

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)
(Biblioteca Pública do Estado do RS, Brasil)

C368q Cattani, Maria Lucia
4 cantos do mundo, 4 Corners of the world, Heimshornin 4, 世界の4つの街角
Maria Lucia Cattani. -- Porto Alegre, 2005.
33 p. ; il.

Edição quadrilíngue: português, inglês, islandês e japonês.

1. Arte. 2. Escultura. 3. Livro - artista. I. Título.

CDU: 73/76

Bibliotecária responsável: Crazieili de Andrade Pozo CRB10/1552

ISBN 85-905528-1-0

4 cantos do mundo

4 corners of the world

Heimshornin 4

世界の4つの街角

Maria Lucia Cattani

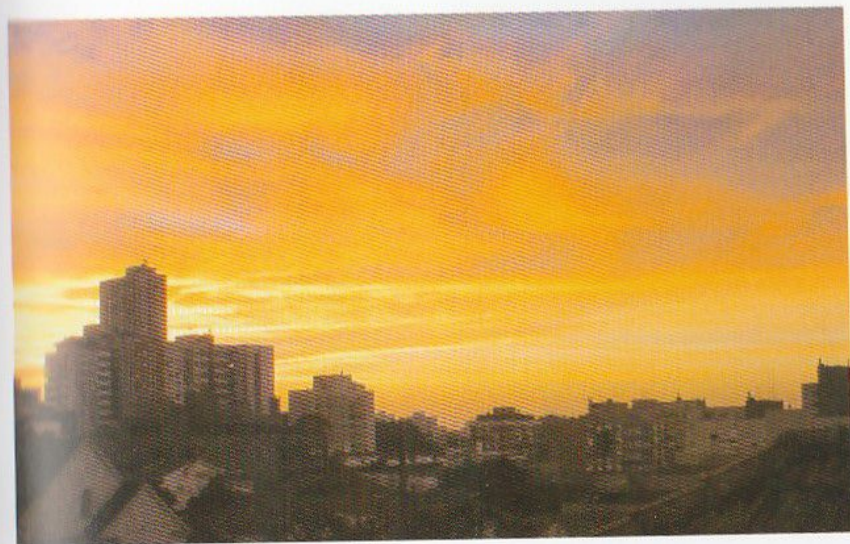
Porto Alegre, 2005





Porto Alegre

Fotografia/Photograph
Ljósmynd/写真撮影: Maria Lucia Cattani



Coleção Aldo Locatelli
Porto Alegre, RS
Brasil

Aldo Locatelli Collection
Porto Alegre, RS
Brazil

Aldo Locatellisafnið
Porto Alegre, RS
Brasilíu

Po

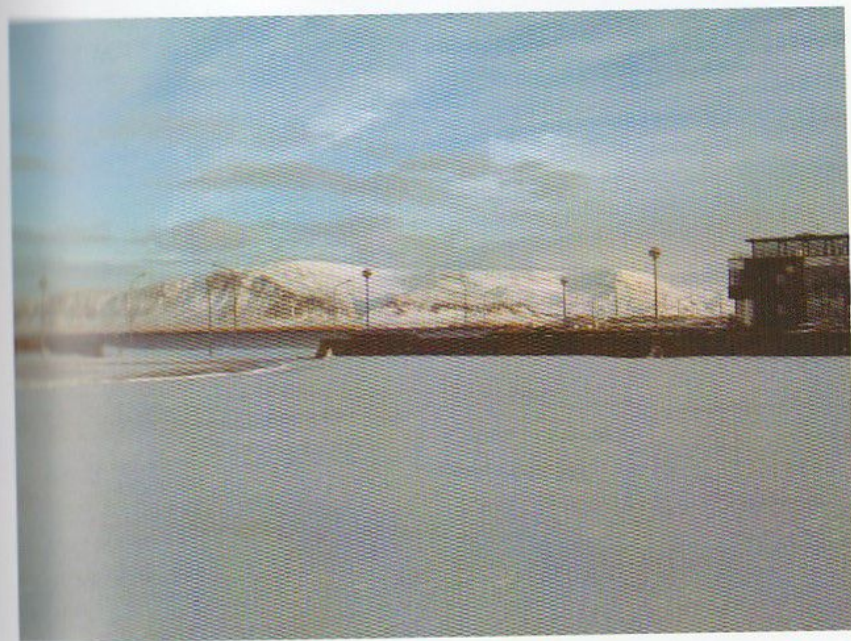
アルド・ロカテッリコレクション
ポルトアレグレ市、リオグランデス
ブラジル

Fot
Ljó



Reykjavík

Fotografia/Photograph
Ljósmynd/写真撮影: Sigurborg Stefánsdóttir



Biblioteca Nacional e Universitária d
Reykjavík
Íslánda

National and University Library of Ic
Reykjavík
Iceland

Landsbókasafn Íslands, Háskólabók.
Reykjavík
Íslandi

Reykja

Fotogr:
Ljósmy

アイスランドの大学と国立図書館
レイキャビック市
アイスランド



淡路市 / Awaji City

Fotografia/Photograph
Ljósmynd/写真撮影: Raita Miyadera



Centro Comunitário Umihira-no-sat
Awaji City
Japão

Umihira-no-sato Community Center
Awaji City
Japan

淡路

Umihira-no-sato Félagsmiðstöð
Awaji City
Japan

Foto
Ljósi

海平の郷コミュニティーセンター
淡路市
日本



Devonport

Fotografia/Photograph
Ljósmynd/写真摄影: Michael Schlitz



Galeria Regional de Devonport
Devonport, Tasmânia
Austrália

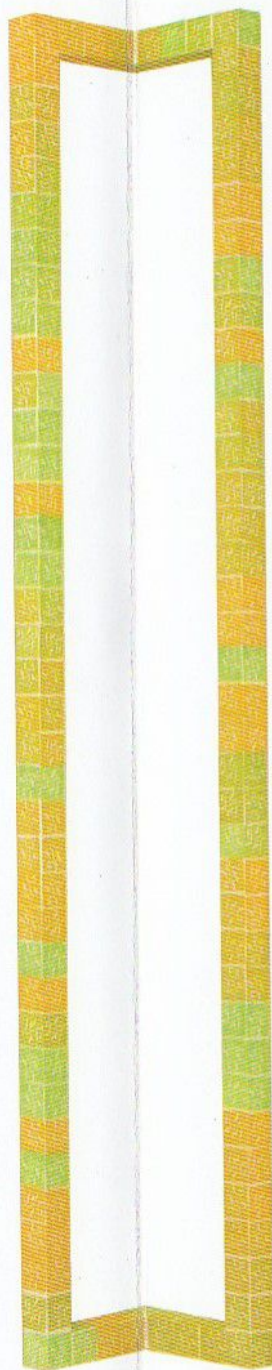
Devonport Regional Gallery
Devonport, Tasmania
Australia

Devonport Héraðs Listasafnið
Devonport, Tasmaníu
Ástralíu

デボンポートの地方画廊
デボンポート市、タスマニア州
オーストラリア

Devonpor

Fotografia
Ljósmynd,



Heimshornin 4, er verk sem skiptist í fjóra hluta. Þessa hluta er að finna á opinberum söfnum í Reykjavík, Awaji city, Devonport og Porto Alegre, fjórum borgum sem allar eru strandborgir og liggja þúsundir kílómetra hver frá annarri. Hvert safn hefur að geyma eitt heimshorn auk ljósmynda af hinum þremur. Með þessu verki langar mig að ná yfir stóran hluta jarðar. En verkinu verður þó aðeins lokið í huga áhorfandans sem sér einn hluta verksins/ eða í ímyndun þess sem þessar línur les.



「世界の4つの街角（オブジェ）」は4つの部分からなる作品で、それぞれの作品がレイキャビック市、淡路市、デボンポート市、ポルトアレグレ市にある公共機関に所蔵されています。4つの市はすべて海岸の近くにあり、それぞれが何千キロメートルも離れています。各機関は1つの街角（オブジェ）と残りの3つの市の写真を所蔵しています。この作品により、比喩的に地球の大部分をカバーしようとしておりますが、それは4つの作品のうちの1つを見ていただいた方か、あるいはこの書籍を読んでいただいた方の想像力によってのみ完成されます。



4 corners of the world is a work in four parts. These parts are in public collections in Reykjavik, Awaji City, Devonport and Porto Alegre, four cities edged by water and thousands of kilometres apart. Each collection houses *1 corner* and photographs of each of the other *3 corners*. I want to encompass a large part of the planet with this work, which is only completed, however, in the imagination of each spectator of one part of the work and/or the reader of this publication.



Cantos

Tinta acrílica sobre alumínio
50 cm x 6,5 cm x 1,3 cm (cada)
2005

fotografias dos Cantos

58 cm x 11 cm
2005
fotógrafo: Martin Streibel

Agradecimentos:

Jó Saldanha, Masahiro Kosaka, Martin Streibel, Michael Schlitz,
Nick Rands, Sigurborg Stefánsdóttir, Raita Miyadera.

Programação gráfica: Maria Lucia Cattani,
Impressão: Dolika, Porto Alegre

mcattani@orion.ufrgs.br
www.marialuciacattani.com

© Maria Lucia Cattani e fotógrafos

Corners

Acrylic on aluminium
50 cm x 6.5 cm x 1.3 cm (each)
2005

Photographs of the Corners

58 cm x 11 cm
2005
photographer: Martin Streibel

Thanks:

Jó Saldanha, Masahiro Kosaka, Martin Streibel, Michael Schlitz,
Nick Rands, Sigurborg Stefánsdóttir, Raita Miyadera.

Graphic design: Maria Lucia Cattani
Print: Dolika, Porto Alegre

mcattani@orion.ufrgs.br
www.marialuciacattani.com.br

© Maria Lucia Cattani and the photographers

Heimshornin

Acryl á ál
50 cm X 6,5 cm 1,3 cm (hvert)
2005

Ljósmyndir af hornunum

58 cm X 11 cm
2005
Ljósmyndari: Martin Streibel

Bestu þakkir:

Jó Saldanha, Masahiro Kosaka, Martin Streibel, Michael Schlitz,
Nick Rands, Sigurborg Stefánsdóttir, Raita Miyadera.

Grafísk hönnun: Maria Lucia Cattani
Prentun: Dolika, Porto Alegre

mcattani@orion.ufrgs.br
www.marialuciacattani.com

© Maria Lucia Cattani og ljósmyndararnir

街角 (オブジェ)

アルミニウムのオブジェにアクリル絵具で描いたもの
50 cm x 6,5 cm 1,3 cm (各々)
2005年

街角の写真

58 cm x 11 cm
2005年
写真家: Martin Streibel

感謝:

Jó Saldanha, Masahiro Kosaka, Martin Streibel, Michael Schlitz,
Nick Rands, Sigurborg Stefánsdóttir, Raita Miyadera.

グラフィック編成: Maria Lucia Cattani
印刷元: ドリカ、Porto Alegre

mcattani@orion.ufrgs.br
www.marialuciacattani.com.br

© Maria Lucia Cattani と写真家達

Financiamento



ISBN 85-905528-1-0



9 788590 552819

